

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 22 (1884)  
**Heft:** 7

**Artikel:** Un bal, S.V.P.  
**Autor:** Jollivet, Gaston  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-188153>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

lement son mandat, et répond au Grand-Duc qui lui demande ce qu'il réclamait pour un tel service : « Rien, Altesse ! j'ai fait mon devoir pour Dieu, pour le Roi et pour la Patrie ! »

Il va sans dire que cette pièce sera jouée plusieurs fois et que des représentations en seront probablement données en matinées, les mercredi et samedi, pour faciliter les personnes étrangères à Lausanne. — Rideau à 7 1/2 heures.

Les habitudes d'économie du président de la République française ont donné lieu, comme on le sait, à des plaisanteries sur tous les tons. Une des plus charmantes est certainement la boutade suivante, signée Gaston Jollivet, et publiée dans le *Clairon* :

#### UN BAL, S. V. P.

Hier, Grévy, dans son palais,  
Qui n'est pas recouvert de chaume,  
Aux côtés de Wilson l'Anglais,  
Reçut maint corps d'état qui chôme.

« Donnez un bal, ô Président !  
Durent les confiseurs du Roule,  
La crise a frappé le fondant,  
Relevez le nougat qui croule. »

« Monsieur Grévy, donnez un bal  
A la barbe des rigoristes,  
Ou nous mourrons à l'hôpital, »  
Durent mesdames les fleuristes.

« Donnez un bal. Un bal nous sied.  
C'est pour nous une bonne aubaine,  
On ne va pas au bal à pied, »  
Durent les cochers de l'Urbaine.

Et les charpentiers aux abois :  
« Un bal, maître, une mascarade.  
Nous avons à placer du bois.  
Laissez-nous bâtir votre estrade. »

Enfin, l'ainé des délégués,  
D'une voix que la douleur brise,  
Reprit : « Les temps ne sont pas gais,  
Président, conjurez la crise.

Pardon, si je suis importun,  
Mais le peuple, qui désespère,  
Si vous donnez un bal, rien qu'un,  
Vous saluera du nom de Père. »

Grévy, par ces discours navrants,  
Fut si touché, que, le soir même,  
Il invita quatre parents  
A venir prendre un thé sans crème.

Gaston JOLLIVET.

#### On drolo dé témoein.

Onna demeindze né que dâi z'Etaliens qu'aviont tserdzi on bocon, saillessont d'on cabaret, reincontreront contré la miné, dâi gaillâ dè pè châotré qu'étiot assebin allumâ ; et ma fai lè dzeins qu'ont bu ont soveint la téta près dâo bounet, et l'arrevâ que coumeinçront à sè tsermailli et à s'eimpougni ; et

coumeint lè z'Etaliens ont prâo la mouda dè sè servi dâo couté dein lè tsecagnès, ne s'ein firont pas fauta cllia né quie. Assebin ti clliâo gaillâ que sè vous-tâvont firont bintoût dâi bramâïès à reveilli tot lo mondo, que ma fai la police arrevâ et eincorffâ clliâo que le put accrotsi.

On autre estaffié, on espèce dè mina-mor, passâvè per hazâ quie quand la police arrevâ, et on gapion lâi démandâ :

— Vo qu'êtès quie, sédè-vo oquie ?

— Se sé oquie ?... aloo !... y'ein sé mé que vo.

— Voutron nom, po dâi iadzo s'on avâi fauta dè témoien ?

— Campineau, se répond lo lulu.

L'est bon. Lâi eut plieinie portâe et l'afférè allâ ein tribunat, kâ y'ein eut ion qu'avâi reçu dâi coups dè couté. Lo dzo dâo dzudzémeint lo certain Campineau dut lâi veni, et quand l'hussié lo fe entrâ, lo Président l'assermeintâ, lo fe achetâ su onna chaula drâi ein face dâo greffier et lâi fâ :

— Eh bin ! sédè-vo oquie ?

— Oh ! y'ein sé on bon bet.

— Eh bin, que sédè-vo ? ditès tot ?

— Ma fai cein vao être long ; ye sé lo Corbé et lo Renâ, l'histoire dè Gueyaume Tè ; clliâ dè Gargontua et pi onco...

— Acque ! fe lo Président que s'eingrindzivè, n'est pas cein que vo démando. Sédè-vo oquie dè clliâ tsecagne iô clliâo z'Etaliens ont bailli dâi coups dè couté.

— Na ! po cein n'ein sé pas on mot, répond lo Campineau.

— Adon, que fédè-vo ice ? Lo rappoo dè la police dit portant que vo z'ai étâ témoein dè clliâ battéri et que vo z'ai de à l'agent que vo saviâ tot.

— Oh bin cein n'est pas veré. Onna né, y'a dza on part dè temps dè cosse, passâvo contré la miné devant la pinta à Cabosson, iô y'avâi tot pliein dè mondo, quand on gapion m'a démandâ se savé oquie. Mè que ne su pas pe beté que n'autro, l'é trovâ bin n'hardi, et lâi é de que y'ein savé petétré mé què li : mà po clliâ tsecagne que vo ditès, n'ein sé pas lo premi mot.

Lo Président, eimbétâ, d'avâi z'u a interrogâ on tôt témoein qu'avâi l'air dè se moquâ dâo mondo, lâi fe on petit savon que n'étai pas pequâ dâi vai et lo reinvoyâ ; mà Campineau sè folâi pas mau dè l'afférè, kâ l'hussier lâi baillâ trâi frances que vaillessont mé por li que la salarda dâo dzudzo.

#### LE DÉVOUEMENT DU GUIDE.

##### II

Barèges est une longue rue, dont les maisons paraissent être adossées aux montagnes de droite et de gauche. On y arrive après d'interminables circuits que les diligences gravissent à grands renforts de chevaux. La plupart des maisons, quelques hôtels exceptés, sont des masures de bois. Les premières, surtout, cahutes provisoires que l'on démonte quand arrive l'hiver pour qu'elles ne soient pas disloquées par les ouragans, ont un aspect misérable et sont habitées par les pauvres gens de la commune et par quelques industriels de Luz qui montent pendant la période des bains pour gagner le pain de la mauvaise saison. La famille de Charlot était